

# Alfabeto Náhuatl



## Información general

**Conocimientos previos:** Ninguno

**Duración:** 3 horas a desarrollarse en un día

**Comunidad:** Jóvenes y adultos interesados en aprender náhuatl como una segunda lengua

**Nivel de dificultad:** Básico, debido a que los conceptos no son de carácter técnico-especializado.

UNIVERSIDAD  
VERACRUZANA  
INTERCULTURAL



Universidad Veracruzana

## Competencia

Identificar visual y auditivamente las 19 grafías del alfabeto práctico náhuatl mediante la pronunciación correcta de cada una de ellas con el fin de sentar precedentes para la lectura y escritura de la lengua.

## Descripción

El náhuatl es una de las lenguas nacionales más habladas en México. La lengua náhuatl es una lengua viva. La escritura del náhuatl contribuye en su revitalización y fortalecimiento, así como en su enseñanza y aprendizaje.

En la actualidad, se emplean grafías del alfabeto latino como símbolos gráficos para representar los sonidos del náhuatl.

Debido a que el náhuatl se habla en diferentes zonas del país, favorece la diversidad dialectal. En este sentido, se emplea el alfabeto práctico náhuatl de 19 grafías con la finalidad de contribuir en la normalización de la escritura, respetando la gramática del náhuatl.

## Introducción

Hoy en día, se habla náhuatl en muchas zonas de la región del país. Esta es la lengua indígena más hablada en México, con casi 2,000,000 de nahuatlahtos, o hablantes de náhuatl. Existe una gran variedad dialectal, por lo que es complicado encontrar una forma estándar del náhuatl hablado. A veces incluso entre nahuatlahtos la comprensión no es al 100%. Sin embargo, la normalización de la escritura náhuatl y el desarrollo de una ortografía estándar pueden reducir la distancia entre las diferentes variantes regionales y fortalecer la unidad del idioma náhuatl. Esta unidad es necesaria frente a la hegemonía del idioma español y la creciente fragmentación y debilitación de las lenguas indígenas, que entre más fragmentadas estén, corren mayor riesgo de desaparecer. Es por esto que es importante no sólo hablar una variante dialectal del náhuatl sino dominar su escritura de una manera normalizada, y comenzar a escribir textos en náhuatl que puedan ser inteligibles más allá de los límites de nuestra región.

Al principio puede parecer un poco difícil la estructura del náhuatl porque es muy diferente a los lenguajes latinos, o germánicos, o todos aquellos que se derivan de la familia de lenguas indoeuropeas. Sin embargo, esto sólo es una primera impresión que surge por no estar familiarizados con el idioma. Cuando uno comienza a conocer un poquito más sobre la estructura y las reglas del náhuatl, nos damos cuenta de que en realidad es un idioma sencillo de aprender y muy eufónico.

Todo aprendizaje de un idioma nuevo nos presenta una ventana diferente al mundo. Cada lengua es una forma particular de entender y relacionarse con el mundo. Es por esto que aprender náhuatl nos puede acercar más no sólo a la cultura de los pueblos vivos de habla náhuatl sino a un entendimiento más profundo de nuestras propias raíces. Así, descubrimos que en náhuatl, por ejemplo, la raíz para decir “estudiar” y “enseñar” es la misma: “machtia”, lo que nos muestra que para los mexicanos, éste era un proceso recíproco de aprendizaje mutuo, y no una enseñanza vertical y unidireccional. Así también, la palabra para decir “amigo” y “hermano”, es la misma: “ikniwtli”, lo que nos demuestra la cercanía y profundidad de las relaciones sociales de los mexicanos.

## Contenido

- Tema 1. Letras del alfabeto
- Tema 2. Pronunciación y escritura
- Tema 3. Vocabulario

## Expertos en contenido

### Dr. Rafael Nava Vite

El académico de la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI) Rafael Nava Vite es Licenciado en Sociología por la Universidad Veracruzana, Maestro y Doctor en Historia y Etnohistoria por la Escuela Nacional de Antropología e Historia. Es hablante de la lengua náhuatl.

Ha sido Subdirector y docente de la Escuela Secundaria Técnica No. 127 de San Juan Chijolar, Tantoyuca, Veracruz, Coordinador Técnico docente del Instituto Nacional para la Educación de los Adultos en Veracruz, Jefe de Programas Educativos y Coordinador Académico del Instituto Nacional de Fomento Educativo (CONAFE). En la Universidad Veracruzana Intercultural fungió como Coordinador Regional de las Sedes Huasteca y Grandes Montañas.

Hoy en día se desempeña como Coordinador del área de Normalización Lingüística de la Universidad Veracruzana Intercultural.

Es autor de diversas publicaciones entre las que destacan los libros “Toqah wahki La tierra ya no se moja” y “La Huasteca Uextekapan”. Es la voz masculina que se escuchará en este material educativo.

### **Mtro. José Álvaro Hernández Martínez**

El académico de la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI) José Álvaro Hernández Martínez es licenciado en Antropología Lingüística por la Universidad Veracruzana, Maestro en Diseño de Entornos Virtuales de Aprendizaje por el Centro de Cooperación Regional para la Educación de Adultos en América Latina y el Caribe (CREFAL).

Dentro de la UVI se ha desempeñado como Responsable del programa de Lengua y Cultura y como Responsable del Departamento de Lenguas. En la actualidad, dentro de esta misma institución, es el Responsable de la Orientación en Lenguas.

Ha sido reconocido por la Biblioteca Palfofoxiana con el premio por el primer lugar en cuento náhuatl.

Es autor de artículos, entre los que destacan: “Derechos lingüísticos y normalización lingüística en la Universidad Veracruzana”, publicado en la revista REDHES en la edición de julio-diciembre de 2013.

### **Mtro. Carlos Octavio Sandoval Arenas**

El académico de la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI) Carlos Octavio Sandoval Arenas es Licenciado en Sociología y Antropología por la Simon Fraser University, y Maestro en Estudios Políticos y sociales por la misma institución.

En el presente es docente investigador y responsable del área de Orientación en Derechos de la UVI Grandes Montañas.

Su campo de investigación se sitúa en los movimientos sociales, lengua, autonomía y derechos humanos. Domina los idiomas español, inglés, portugués y náhuatl.

### **María Gloria Zoquitecatl López**

María Gloria es estudiante de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo en la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI) en la Sede Grandes Montañas. Es hablante de náhuatl y español.

Ha sido una estudiante destacada y ha participado en diversos eventos académicos y culturales, entre los que se encuentran Macehualnechicoliztli en San Miguel Xaltipan, Tlaxcala en agosto de 2017.

En este material educativo es la voz femenina que habla en lengua náhuatl.